

ZÁPIS Z KONTROLY VÝKONU ODSUNU

Z: Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Medveďov (ďalej len „ÚPZC Medveďov“)

Do: medzinárodné letisko Schwechat, Viedeň

Dátum realizácie: 01.02.2019

Vyhostovaná osoba: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „D.M.“), muž, 1995, št. prísl. Macedónska rep.

Monitoring uskutočnil: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „monitor“), Slovenská humanitná rada

Dátum vyhotovenia: 07.02.2019

OBSAH

1. Dodržiavanie práv a povinností štátneho príslušníka tretej krajiny umiestneného v zariadení.
2. Dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny.
3. Kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu.
 - a) Prepustenie cudzinca z ÚPZC Medveďov.
 - b) Transfer cudzinca z ÚPZC Medveďov na medzinárodné letisko Schwechat, Viedeň
 - c) Výkon odsunu štátneho príslušníka tretej krajiny z územia Slovenskej republiky .
4. Kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu do Macedónska.

1. DODRŽIAVANIE PRÁV A POVINNOSTÍ ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY UMIESTNENÉHO V ZARIADENÍ.

Pán D.M. bol zaistený dňa 28.1.2019, kedy bol umiestnený do ÚPZC Medveďov, v neskorších poobedných hodinách. Už pri príchode disponoval pán D.M. platným cestovným dokladom, z tohto dôvodu bol jeho návrat do domovskej krajiny otázkou niekoľkých dní. Pán D.M. sa zdržiaval v schengenskom priestore neoprávnene, rozhodnutím orgánov Nemeckej spolkovej

republiky. Na základe týchto skutočností, bolo navrátenie pána D.M. naplánované na dňa 1.2.2019, kedy sa odsun i uskutočnil.

Tak ako všetci umiestnení cudzinci, i pán D.M. bol pri svojom umiestnení do ÚPZC Medveďov, oboznámený s vnútorným poriadkom zariadenia, ktorý mu bol pri prijímaní do zariadenia poskytnutý i v jeho rodnom jazyku. V prípade potreby je vnútorný poriadok zariadenia vyvesený na chodbe v ubytovacej časti zariadenia. Pán D.M. mal počas svojho pobytu v ÚPZC Medveďov možnosť na nepretržitý osemhodinový spánok a taktiež riadne dodržiaval nočný klud, na dodržiavanie ktorého sú všetci cudzinci vyzývaní. Pán D.M. mal možnosť využitia denných vychádzok na ktorých sa zúčastňoval spolu s ostatnými zaistenými cudzincami.

2. DODRŽIAVANIA POVINNOSTÍ POLICAJNÉHO ÚTVARU A ZARIADENIA V SÚVISLOSTI SO ZAISTENÍM ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY.

Pri zaistení bolo pánovi D.M. vydané rozhodnutie o zaistení, kde boli uvedené dôvody pre ktoré k zaisteniu došlo a celé toto rozhodnutie mu bol pretlmočené do rodného jazyka. Pri zaistení pána D.M. mu bolo vydané taktiež poučenie v jeho rodnom jazyku, kde mal uvedené všetky dôležité informácie o možnosti kontaktovať zastupiteľský úrad, o možnostiach kontaktovať právneho zástupcu, alebo rodinných príslušníkov. Pri našom osobnom stretnutí s pánovi D.M., som mu ako sociálny pracovník Slovenskej humanitnej rady opätovne vysvetlil kde sa nachádza, z akého dôvodu bol zaistený a bol opätovne oboznámený so svojimi právami a bol informovaný o svojich možnostiach. Pán D.M. mal záujem o rýchle navrátenie do Macedónska a mal záujem o kontaktovanie rodinných príslušníkov, chcel ich informovať, kde sa nachádza a taktiež ich chcel informovať o svojom skorom návrate domov.

3. KONTROLA VÝKONU ODSUNU POČAS PRÍPRAVY A PRIEBEHU ODSUNU.

a) PREPUSTENIE CUDZINCA Z ÚPZC MEDVEĎOV.



SLOVENSKÁ
HUMANITNÁ
RADA

SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510

e-mail: shr@changenet.sk, web: www.shr.sk, www.nasiutecenci.sk, IČO:173 160 14,
DIČ:202 11 855 40

Pán D.M. bol o svojom návrate na územie Macedónska informovaný dva dni pred plánovaným uskutočnením samotného odsunu. Pán D.M. dostal možnosť kontaktovať svojich rodinných príslušníkov a informovať ich o dni a čase svojho návratu. Štátny príslušník tretej krajiny absolvoval deň pred plánovaným odsunom lekársku prehliadku, ktorá potvrdila možnosť jeho transportu do domovskej krajiny. Na cestu obdržal pán D.M. balíček so stravou, ktorá obsahovala raňajky, bol mu taktiež zabezpečený pitný režim v podobe čaju. V skorých ranných hodinách bol pán D.M. pripravený na eskortu, boli s ním vybavené všetky formálne náležitosti, boli mu navrátené jeho finančné prostriedky, osobné veci a cennosti a taktiež batožina. Bolo mu vrátené tiež civilné oblečenie, do ktorého sa mal možnosť prezliecť.

b) TRANSFER CUDZINCA Z ÚPZC MEDVEĎOV NA MEDZINÁRODNÉ LETISKO SCHWECHAT, VIEDEŇ

Odchod eskorty bol naplánovaný na dňa 1.2.2019 o 6h30min, eskorta bola tvorená troma príslušníkmi Policajného zboru, monitor sedel v zadnej časti vozidla spolu s cudzincom a jedným členom eskorty.

Cesta z ÚPZC Medveďov na medzinárodné letisko Schwechat prebiehala bez akýchkoľvek problémov a komplikácií. Eskortá prekročila štátnu hranicu Jarovce – Kittsee o 7h15min. Pán D.M. počas celého transportu nejavil známky nervozity alebo odporu a spolupracoval s policajtmi vykonávajúcimi eskortu. Pán D.M. bol členmi eskorty priebežne kontrolovaný a policajti sa pravidelne uisťovali, či je všetko v poriadku. Pre krátkosť transportu nebolo potrebné urobiť žiadnu prestávku, keďže samotná cesta trvala 1,5 hodiny.

c) VÝKON ODSUNU ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY Z ÚZEMIA SLOVENSKEJ REPUBLIKY.

Eskorta s pánom D.M. dorazila na medzinárodné letisko Schwechat o 8h00min. Ihneď po príchode na letisko, kontaktoval veliteľ eskorty rakúskeho kolegu, ktorý doprevadil eskortu na terminál určený pre účely vyhostenia. Po príchode na samotný terminál prevzala všetku iniciatívu rakúska strana, ktorej však eskortujúci policajti asistovali. Veliteľ eskorty odovzdal svojmu kolegovi všetky potrebné doklady pre kontrolu a pán D.M. absolvoval osobnú prehliadku. Pri prehliadke mu neboli nájdené žiadne nebezpečné veci. Batožina pána D.M. taktiež prešla kontrolou a bola odovzdaná na nalodenie. Po vykonaní všetkých potrebných kontrol a úkonov, bola eskorta, spolu s pánom D.M. vpustená do priestorov na to určených. V priestoroch určených na čakanie mal cudzinec k dispozícii miesto na fajčenie a taktiež mu boli prístupné toalety počas celej doby čakania na lietadlo. Počas čakania pán D.M. nejavil žiadne známky nervozity, alebo strachu z plánovaného odsunu, resp. letu. Pán D.M. požiadal o možnosť opätovného kontaktovania rodinných príslušníkov a potvrdiť im čas svojho príchodu. Jeho požiadavke bolo vyhovené a bol mu poskytnutý mobilný telefón. O 9h40 bol pán V.T. dopravený a usadený do lietadla za asistencie príslušníkov rakúskej polície, eskortujúci policajti čakali na potvrdenie o úspešnosti nalodenia v čakacej miestnosti. Lietadlo s pánom D.M. vzlietlo a opustilo letisko Schwechat o 10h05. Tu skončila samotná eskorta i kontrola odsunu, keďže pán D.M. letel do Skopje bez sprievodu.

4. KONTROLA VÝKONU ODSUNU PO SKONČENÍ ODSUNU DO SRBSKA.

Samotná kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu neprebehla, keďže pán D.M. letel do Skopje osamote a samotný výkon odsunu bol realizovaný iba po medzinárodné letisko Schwechat vo Viedni. Z konverzácie však viem, že pán D.M. v domovskej krajine nemá žiaden problém a neočakáva problémy zo strany polície alebo štátu.


ZÁVER

Kontrola výkonu odsunu prebehla bez akýchkoľvek komplikácií. Počas celého trvania kontroly výkonu odsunu neboli zistené žiadne nedostatky, porušenia ľudských práv alebo zlé zaobchádzanie s cudzincom. Celý proces výkonu odsunu (dodržiavanie práv a povinností štátneho príslušníka tretej krajiny umiestneného v zariadení, dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny, kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu, kontrola po skončení odsunu v krajine, kam sa odsun konal), ako aj prístup eskortujúcich policajtov hodnotím veľmi pozitívne. Prístup eskortujúcich policajtov cudzincovi bol zdvorilý, trpezlivý a vysvetľujúci.

ODPORÚČANIA

Počas celého priebehu kontroly výkonu odsunu nedošlo ku žiadnym komplikáciám ani sťažnostiam zo strany cudzinca, v tomto smere nie je potrebné navrhovať konkrétne odporúčania.


monitor


zamestnanec ÚPZC Medveďov / veliteľ eskorty

Meno a priezvisko monitora: [REDACTED]

Dátum návratu: 01.02.2019

Podpis: [REDACTED]

1. PREDNÁVRATOVÁ FÁZA

1.1 PRÁVA A POVINNOSTI ZIASTENÝCH OSÔB V ZARIADENÍ

Mal cudzinec právo na nepretržitý osemhodinový čas na spánok?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec právo na dve denné vychádzky vo vymedzenom priestore, každá v trvaní najmenej hodinu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Dodržiaval cudzinec vnútorný poriadok zariadenia, plnil príkazy a pokyny policajta?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol cudzinec na vlastné náklady odosielať písomnosti?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol cudzinec na účel uplatnenia svojich práv podávať štátnym orgánom Slovenskej republiky žiadosti a sťažnosti, ktoré policajný útvar ihneď odoslal?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol si cudzinec objednať na vlastné náklady knihy, dennú tlač a časopisy vrátane zahraničných, ak boli distribuované v Slovenskej republike?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec právo na prijatie návštevy, najviac dvoch osôb, raz za dva týždne v trvaní 30 minút?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec právo prijímať osoby, ktoré mu poskytujú právnu ochranu, bez obmedzenia?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol cudzinec raz za dva týždne prijať zásielku s vecami osobnej potreby? Bez obmedzenia zásielku s oblečením?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol cudzinec prijímať peňažné prostriedky bez obmedzenia? Zabezpečilo zariadenie ich uloženie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

1.2 KOMUNIKÁCIA S CUDZINCOM

Bol monitor prítomný na informačnom pohovore vedúceho eskorty s cudzincom?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Porozumel cudzinec poskytovaným informáciám?

ÁNO NIE AK NIE, dôvod:

Bol potrebný tlmočník pri vykonávaní pohovoru s cudzincom?

ÁNO NIE AK NIE, dôvod: CUDZINEC KOMUNIKOVAŁ ANGLICKY A SLOVENSKY ROZUMEL.

Boli cudzincovi poskytnuté detailné informácie ohľadom transferu? (dátum, trasa, batožina ...)

ÁNO NIE AK NIE, dôvod:

Súhlasil cudzinec so spoluprácou počas transferu?

ÁNO NIE AK NIE, dôvod:

Mal cudzinec špeciálne požiadavky?

ÁNO NIE AK NIE, dôvod:

Zabezpečenie telefonovania cudzinca

ÁNO NIE AK NIE, dôvod:

Prejavoval cudzinec známky nervozity a obáv ohľadom transferu?

ÁNO NIE AK NIE, dôvod:

1.3 PLÁNOVANIE NÁVRATU

Participoval monitor na inštruktáži eskorty?

ÁNO NIE AK NIE, dôvod:

Zahrňala inštruktáž hodnotenie rizík a posúdenie daných rizík?

ÁNO NIE AK NIE, dôvod:

Poskytol vedúci eskorty/eskorta časový harmonogram návratu?

ÁNO NIE AK NIE, dôvod:

Ochota vedúceho eskorty odpovedať na otázky monitora

ÁNO NIE AK NIE, dôvod:

Proaktívny prístup vedúceho eskorty- informovanie monitora

ÁNO NIE AK NIE, dôvod:

2. FÁZA NÁVRATU

2.1 OSOBNÁ PREHLIADKA

Zabezpečenie oblečenia

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: CUDZINEC MAL VLASTNÉ OBLEČENIE.
-----	--	---

Zabezpečenie tašky

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBOLO POTREBNÉ, MAL VLASTNÚ.
-----	--	---

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

OBLEČENÝ <input checked="" type="checkbox"/>	ZOBLEČENÝ
---	-----------

Ak zoblečený, bola osoba vykonávajúca kontrolu rovnakého pohlavia?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Boli nájdené nejaké nebezpečné predmety počas kontroly?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli tieto predmety potenciálne nebezpečné?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

Bol cudzinec informovaný ako správne baliť batožinu do lietadla?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Príručná batožina¹..... Podpalubná batožina¹.....

Bola batožina adekvátne zbalená a označená?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

2.2 NAVRATOVÝ TRANSFER

Zabezpečenie stravy a pitného režimu na čas transportu

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Umiestnenie cudzinca v ORZ/čakacia miestnosť

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

<input checked="" type="checkbox"/>		
-------------------------------------	--	--

Odovzdanie osobných vecí cudzinca

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bolo v čakacej/zaistovacej miestnosti zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bolo v automobile zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Použitie klimatizácie

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBOLO POTREBNÉ.
-----	--	------------------------------------

Aký typ vozidla bol použitý na transfer?

VN TRANSPORTER

Mohol cudzinec použiť toaletu v čakacej/zaistovacej miestnosti?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bola čakacia/zaistovacia miestnosť čistá, vetraná a dostatočne teplá?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

2.3 PODMIENKY NAVRATU

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči transferu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor voči transferu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Použitie policajných pút na ruky

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Odpovedala eskorta na otázky cudzinca?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Odpovedala eskorta na otázky zdvorilo?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

<input checked="" type="checkbox"/>		
-------------------------------------	--	--

Bol prítomný tlmočník, ak to bolo potrebné?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBOL POTREBNÝ
-----	--	----------------------------------

Mal cudzinec nejaké sťažnosti voči eskorte?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

2.4 ZÓNA NA ČAKANIE A PODMIEKY ČAKANIA - letisko

Umiestnenie cudzinca v čakacej miestnosti pre policajné eskorty

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bola čakacia miestnosť dostatočne pohodlná?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec možnosť použiť toaletu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Sprevádzala eskorta cudzinca na toaletu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Bola zabezpečená strava/ pitný režim?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Boli pozorované nejaké zdravotné problémy?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Použitie policajných pút na ruky

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
-----	--	----------------

2.5 SECURITY CHECK

- Bola vykonaná bezpečnostná kontrola cudzinca policajnou službou letiska?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

2.6 TRANSPORT CUDZINCA NA MIESTO TRANSFERU

Aký druh dopravného prostriedku bol použitý?

VW TRANSPORTER

Bolo zabezpečené vhodné sedenie pre cudzinca?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-------------------------------------	--------------------------	--------------------------

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči nástupu do lietadla?

ANO	NIE	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

Prejavoval cudzinec slovný odpor?

ANO	NIE	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

Boli použité donucovacie prostriedky?

ANO	NIE	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

Zodpovedala eskorta otázky cudzinca?

ANO	NIE	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Zodpovedala eskorta cudzinca zdvorilo?

ANO	NIE	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Boli brané v úvahy špeciálne požiadavky cudzinca? (zdravotné problémy, zraniteľná osoba)

ANO	NIE	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	NEBOLI ŽIADNE SPEC. POŽIADAVKY ZO STR. CUDZINCA

3. FÁZA LETU

OPERÁCIA

- Druh dopravy? Letecká Cestná Železničná Lodná
- Charter/Špeciál: Letecká spoločnosť: AUSTRIAN čis 779
- Letisko odletu: VIENĎ Dátum odletu: 1.2.2019 Čas odletu: 10h05
- Letisko priletu: SKOPJE Dátum priletu: 1.2.2019 Čas priletu: 11h40

3.1 NALODENIE

Sprevádzala letisková bezpečnostná služba eskortu s cudzincom?

ANO	NIE	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Boli brané v úvahy špeciálne požiadavky cudzinca?

ANO	NIE	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	NEBOLI ŽIADNE

Boli nejaké incidenty počas naloďovania?

ANO	NIE	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

3.2 ZDRAVIE A POHODA

Vyskytli sa nejaké zdravotné problémy?

ANO	NIE	
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

Boli cudzincovi podané nejaké sedatíva?

ANO	NIE	
	<input checked="" type="checkbox"/>	

Bolo cudzincovi poskytnuté občerstvenie? Jedlo/nápoje?

ANO	NIE	
<input checked="" type="checkbox"/>		

Bolo cudzincovi umožnené použiť toaletu počas letu?

ANO	NIE	AK NIE, dôvod:
<input checked="" type="checkbox"/>		

Sprevádzala eskorta cudzinca na toaletu alebo mohol ísť sám?

ANO	NIE	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	

